



# French Lines

**Association pour la mise en valeur du patrimoine  
des compagnies maritimes françaises**

**Bulletin N°70**

**Janvier 2011**

## SOMMAIRE

### 2 - Histoire

### 5 - 6 Vie Associative

### 6 - 7 Anniversaires

### 8 - Boutique

### 9 - Agenda

### 10 - Donateurs

ISSN 1280-9861

#### **Maquette :**

Nicolas FLEURIGAND

#### **Rédaction :**

André BIGNAULT  
Clémence DUCROIX  
Christelle HARRIR  
Audrey ALAIS

#### **Mise en page :**

Audrey ALAIS

## **Chères Amies, Chers Amis**

L'année de nos quinze ans a été celle de toutes les difficultés.

French Lines en 2010 a été confrontée à de nombreux défis, parfois très douloureux, mais y a certainement puisé de nouvelles forces.

Le 15e anniversaire de French Lines s'est achevé par un grand succès. Le 1er octobre dernier la salle qui nous accueillait à la Maison de la Région de la Canebière à Marseille était comble pour cet événement. Vous trouverez dans nos pages le compte rendu et quelques photos de cet événement.

L'installation du nouveau Conseil d'administration le 17 décembre a été l'occasion de souligner la solidité de notre bilan et la richesse de nos projets pour l'année qui commence comme pour les années suivantes.

Elle a aussi donné la possibilité de présenter la nouvelle équipe mise en place pour gérer et développer notre Association. Trois jeunes salariés ont été recrutés depuis septembre et Jean-Pierre Bauvin, ancien de CMA-CGM et Eric de Riedmatten, ancien journaliste d'Europe 1, ont accepté de nous aider à remplacer Jacques Joseph. Grâce à eux, avec Clémence Ducroix et Pascal Bierre, nous avons l'ambition de reprendre et accélérer le développement de nos actions.

Mais nous voilà en 2011 et de beaux projets se précisent. Je voudrais aujourd'hui n'en retenir que deux.

Grâce à la Caisse Locale du Crédit Agricole du Havre nous pouvons restaurer trois œuvres de nos collections, deux toiles de Martin Sauvaigo exécutées pour le centenaire de la Transat et un beau projet d'affiche proposé par Nathan pour la mise en Service du Paquebot France. Deux de ces œuvres trouveront leurs places dès la fin de ce mois sur les cimaises de l'exposition Paquebot France du Musée national de la Marine. Cette exposition ouvrira ses portes au public le 9 février prochain pour six mois. Nous souhaitons y associer le maximum d'entre vous et nous vous convions à une visite très privée prochainement.

A Marseille les Archives Départementales des Bouches du Rhône accueilleront l'été prochain une exposition de French Lines. Consacrée à la photographe Thérèse le Prat, elle revient sur ses premiers travaux. En effet la jeune photographe décrocha son premier contrat dans les années 1930 pour les Messageries Maritimes. Embarquée sur les bateaux de la Compagnie, elle a visité l'Océan Indien, le Pacifique et l'Asie. L'exposition, en suivant les lignes des Messageries, raconte le monde des années 1930, la rencontre des populations locales, le monde contemporain en évolution.

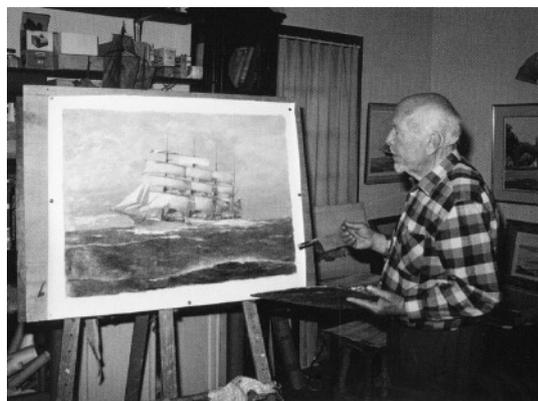
Une belle manière de marquer l'année qui commence.

J'adresse mes meilleurs vœux à vous tous et à vos proches. Que cette nouvelle année vous soit heureuse et belle, qu'elle vous apporte tout ce que vous en attendez, qu'elle nous permette de donner ensemble à French Lines le rayonnement que ses collections et l'histoire dont elle est la gardienne méritent.

**Eric GIULY**

## HISTOIRE

Roger Chapelet est l'un des trois peintres de marines - avec Brenet et Marin-Marie - qui ont marqué le vingtième siècle. Oui, trois mousquetaires à leur façon. Quoique peut-être, l'ont-ils commencé tout simplement, ce vingtième siècle, si l'on veut bien admettre que le dix-neuvième s'est plus ou moins effiloché jusqu'à la Grande guerre avant de « filer par le bout »... ; et qu'en 1920, c'est un autre monde qui a vu le jour dans les douleurs.



**Roger Chapelet dans son atelier**

Ah ! à propos de mousquetaires : s'il fallait leur adjoindre un quatrième selon la tradition, Maurice Mélissent pourrait être celui-là. Il est leur cadet de quelques années et aurait sans doute mérité de signer à l'ancre de marine. Tout ça, bien sûr, est affaire de jugement.

Non pas, pour autant, que le 19<sup>em</sup> siècle ait été un long fleuve tranquille en matière picturale. Une révolution souffla, qui finit par tout emporter. Il arriva ce qui se passe lorsqu'une discipline, quelle qu'elle soit, touche à la plénitude : un mal soudain la ronge et elle s'écroule sur elle-même. Ce qui vaut, d'ailleurs, dans le domaine des arts comme pour celui des techniques ; et au-delà aussi pour les civilisations et toutes les certitudes humaines en général. (Dans la même période, les voiliers n'atteignaient-ils pas leur apogée, que leur fin s'était déjà annoncée).

Bref, c'est un fait que l'impressionnisme, tout particulièrement, bouscula l'académisme et la peinture d'atelier après 1850. Arriva le temps où de jeunes impétueux se placèrent, eux-mêmes, en rupture de ban et affichèrent leur indépendance.

Alors Eugène Boudin, peintre de la Marine, pourquoi pas après tout ? En perçant le secret de l'accouplement permanent et tumultueux de la mer et du ciel, il trace, de son temps, une voie nouvelle qui va faire recette. Son premier atout à ce sujet : avoir été fils de marin certainement ; avoir accompagné son père - brièvement il est vrai - ; avoir été éclaboussé de Manche dès le plus jeune âge.



**La Marseillaise par Marin Marie**

Malgré tant d'effervescence, toutefois, le passage se devait d'être encore long. D'autres expériences aussi originales que diverses eurent lieu. Quelques peintres « marinistes » imposèrent leur patte, qui nous sont restés familiers ; souvent sollicités par les compagnies maritimes comme Sébille, Sandy Hook, Dumont-Duparc ; tels Haffner le maestro du trait, Fourqueray le reporter de la Grande Guerre sur mer, en attendant les Méheut, Lachèvre, Gervèse...

Autre genre à se survivre : le portrait de bateau. Il suscitait, il suscite encore l'engouement. Sa clientèle durera autant qu'il y aura des gens de mer.

Pacha de transatlantique ou patron de remorqueur, que l'on soit simple matelot ou pilote, l'homme de mer aime à conserver l'image des navires qui ont ponctué sa vie maritime, vaisseaux de haut bord ou humbles charbonniers. Le marin est d'ailleurs étrange, qui peste tant et plus contre son métier abandonné des dieux, mais ne cesse jamais d'en cultiver le souvenir par-dessus les années.

Et s'il n'y avait que sa barcasse comme objet de dévotion ! C'est que la mégère - je veux dire la mer sournoise et imprévisible - continue de le fasciner également, qu'il avait pourtant vouée aux gémonies la plupart du temps.

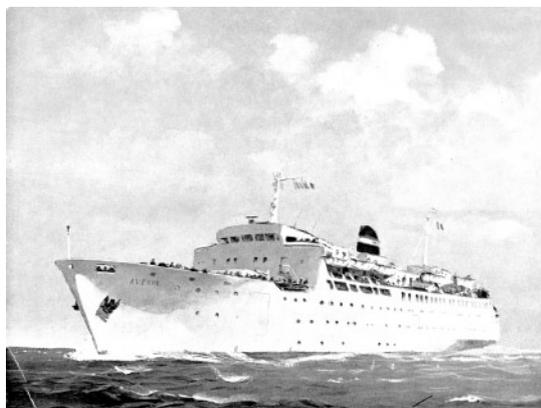


Ainsi, de toute époque, s'est-il entretenu un bon créneau pour les peintres portraitistes, tels les Roux, les Adam, par exemple.

A défaut, et la chose ne manque pas de sel, il était tout aussi loisible pour ce faire de s'adresser à quelque virtuose du pinceau du fin fond de l'Asie, capable de vous peindre, le temps d'une escale, votre baille de prédilection sans qu'il y manque un bouton, ...enfin un galhauban : votre tableau réalisé de même qu'une laque à la coquille d'œuf, un service de porcelaine façon Compagnie des Indes ou un uniforme à vos mesures. Rapidité et modicité par-dessus le marché car ce n'est pas d'hier que l'Extrême-Orient joue à l'homme à toutes mains pour l'Occident.

Ceci étant, il est vrai que le travail pouvait être mâché, au Havre, à Anvers comme à Canton, avec le décor prêt à l'emploi : un plan d'eau lisse ou clapoteux au choix, un bout de terre au second plan, deux voiles à l'horizon avant que d'y placer le sujet en majesté vu sous son meilleur profil.

Que retenir de tout ça, en fait ? Que l'impressionnisme a imprimé la vie, le mouvement, en utilisant ce qui les suggère le mieux : les effets de la lumière, l'alchimie mentale du spectateur faisant le reste.



**L'avenir de Chapelet**

Car rien n'est plus fugace que l'air et l'eau constituant ensemble le paysage marin. Quant au flotteur qui s'aventure sur le dos de l'océan, son image instantanée est la moins saisissable qui soit. Du patouillard au plus imbu des paquebots. Qu'il affecte cette légèreté de pose sinon ce contentement de soi à l'aube d'une journée radieuse ou qu'il affronte un de ces matins de fin du monde. Tout est vivant au large ; tout y est, aussi, antinomique. La nature ne s'y maintient jamais longtemps en repos, que le premier prétexte se charge de rompre. Elle forme un binôme dans lequel l'élément aérien tient le liquide sous sa coupe.

En apparence, le ménage peut sembler en paix, réconcilié, assoupi, il n'en demeure pas moins potentiellement hostile, prêt à s'entre-déchirer - shakespearien.

Jolie brise sur la mer qui émoustille l'âme et rend les coques pimpantes, « temps de curé », ciel clair mais qui se cuivre bientôt et vire au « coup de torchon » : le brio de nos trois artistes évoqués ci-dessus fut d'être à la fois scrupuleusement figuratif et suggestif. Avec ce résultat, pour quiconque découvrant l'œuvre, de se sentir en faire partie. D'avoir dès lors tout lieu de craindre d'être roulé par la vague ou giflé d'embruns, de se sentir poisson de brume sinon de ciller face aux éclats du soleil sur l'eau.



**Normandie par Marin Marie**

Avec Marin-Marie, Brenet et Chapelet, s'invitent véritablement dans le tableau le souffle du vent, les humeurs névrotiques de l'océan, le kaléidoscope du ciel. Nos compères reprennent là où s'était arrêté Boudin quoique à dire vrai, ils ajoutent ce qu'il faut d'impressionnisme à un graphisme sous-jacent des plus exigeants.

Roger Chapelet naît le 25 septembre 1903 ; il meurt le 30 juin 1995. Sa première nomination comme Peintre de la Marine date de 1936. (Marin-Marie voit le jour le 10 décembre 1901, il disparaît le 11 juillet 1987 étant devenu Peintre officiel en 1934 ; Albert Brenet, qui va vivre plus que centenaire [25 juin 1903 - 5 juillet 2005], est adoubé en 1936).

L'enfance du petit Roger se déroule pourtant loin de la mer. En Périgord, dans un bourg au bord de l'Isle, affluent de la Dordogne. Si celle-ci connaît quelque animation, elle est produite par les gabarres qui la dévalent et pour lesquelles elle symbolise la rivière sans retour. Non, lui, ce sont les trains qui l'intéressent. Il rêve d'être chef de gare ; pas n'importe laquelle : celle d'Orsay de préférence...



En 1912, il découvre Bordeaux. Il a neuf ans. Bordeaux est un port en pleine activité. Ce n'est pas encore le large, cependant. La Gironde s'y amorce, un estuaire qui peut néanmoins conduire à l'océan Atlantique.

C'est sur la Côte d'Opale, là-haut, qu'un premier déclic a lieu. Au moins peut-on l'imaginer ainsi. A Berck précisément, où il doit séjourner pendant deux ans pour sérieuse raison de santé. Face à la Manche, entre Saint-Valéry et Boulogne. La mer par ici : il arrive qu'elle et le ciel se confondent plus ou moins quand ils ne s'empoignent pas carrément. Certes, la palette des tons peut être vive et gaie mais souvent, elle tire à la mélancolie et peut tourner au gris de plomb en un rien de temps.

En fait : la couleur de l'eau, là est la clé ! Et Dieu sait si elle est diverse, chaque mer de par le monde cultivant la sienne jalousement. La couleur, ce sera la quête permanente de Roger Chapelet tout au long de sa vie.

Car il a trouvé sa raison d'être : peindre. Peindre des sujets à caractère maritime. Les nuages, la houle, les vagues, les bateaux. Encore s'agit-il de s'y exercer, d'apprendre : primes années de tâtonnement et d'apprentissage.



*Le Cyrnos par Chapelet*

L'incitation majeure à poursuivre a sans doute lieu vers 1926-27 lors d'une visite à son frère à Marseille. Celui-ci est en effet radio au commerce et embarqué sur le **Rollon**, un petit cargo affrété par les Messageries Maritimes pour relier la Méditerranée aux ports du Nord – un « feeder », l'appellerait-on aujourd'hui. La densité et la variété des navires tout autour, le fait de s'éloigner du quai, ne serait-ce de quelques mètres, et le changement de point de vision que cela entraîne sont déterminants.

Il lui faut maintenant se faire connaître, et spécialement des maisons de navigation susceptibles d'être intéressées au premier chef. Il va revenir aux Chargeurs Réunis de lui mettre le pied à l'étrier. Les premières commandes arrivent avant que la clientèle ne s'élargisse peu à peu. Plus tard, il travaillera, peu ou pour toutes les compagnies françaises.

Mais la place manque pour décrire sa carrière. Retenons que Roger Chapelet traverse l'une des plus terribles périodes que l'humanité se peaufinât jamais pour son malheur tandis que, parallèlement, le monde maritime ne manque pas de se transformer profondément. Après la fin des voiliers comme des cathédrales, vont s'accumuler, pêle-mêle, la belle époque sans lendemain des grandes armements, la disparition inéluctable de la grande pêche traditionnelle, la brillance mais aussi la calamiteuse déroute de notre empire colonial. Sans oublier en toile de fond : les ports en passe de se métamorphoser en complexes industriels, d'y perdre peu à peu leurs odeurs et leur puissance de rêve ; les voyages d'outre-mer longtemps demeurés un privilège réservé à quelques-uns, promis à devenir, à terme, accessibles au plus grand nombre.

Avec à s'imposer périodiquement, les jolies couleurs de la guerre. Quel reportage finalement ! En bien mieux que des mots!



*Le Colombie par Chapelet*

Des gouaches magistrales à produire de l'émotion certes, mais dont chaque élément trouve sa juste place dans la composition et marche exactement – pas le style d'élucubration colorée destinée à trôner au salon des chaumières.

D'avantage encore que ses deux compères qui sont pourtant des marins confirmés, Roger Cha-

pelet se signale pour avoir mené pratiquement une carrière maritime. Quoique étonnante, la raison en est simple. Il lui semble indispensable, voire impérieux, d'étudier l'océan ; et de l'étudier encore. L'océan, c'est-à-dire les sept mers et les ciels qui vont avec, et les bateaux qui s'échinent dessus, dessous. Dès 1930, il se



frotte à la pêche.

Il met son sac à bord des derniers bateaux pêcheurs à voile et des chalutiers terre-neuvas à vapeur ; puis il appareille au commerce de long cours ou de cabotage.



*Le Ville de Tunis en mer par Chapelet*

On peut décompter ainsi une dizaine de bateaux jusqu'en 1940, début des hostilités compris.

Après 1936, devenu peintre de la Marine, il a désormais la faculté d'embarquer aussi sur les navires de guerre. On peut décompter ainsi une dizaine de bateaux jusqu'en 1940, début des hostilités compris.

Séjournant ensuite en Afrique du Nord et le débarquement allié de novembre 42 survenant, les occasions se représentent ensuite de patrouilles maritimes en attendant que la paix revenue, il



*Afrique du Nord France par Chapelet*

embarque de nouveau.

En définitive, une navigation aussi soutenue que variée poursuivie jusqu'à tard dans sa vie, capable d'emplir un fascicule professionnel mais, surtout, de constituer une mine d'innombrables et précieuses études sur le vif puisque, encore une fois, les exhibitions qu'offre la planète-mer, d'elle-même sont inépuisables.

Faire vivant de telle manière que cela - océan, ciel, bateau - fonctionne. Avec le souci de recueillir l'aval des marins et non pas seulement celui des « éléphants » ; étant entendu qu'un bateau est doté d'une vie propre, d'une personnalité, d'un caractère ; qu'un bon bateau, est forcément un beau bateau. Bref, cette approbation des gens de mer, Roger Chapelet

**BIGNAULT André**

## VIE ASSOCIATIVE

### Arrivée

L'Association souhaite vous informer de l'arrivée de trois nouveaux salariés.

Dorian DALLONGEVILLE est le régisseur des oeuvres

Audrey LAFFITE est chargée de la numérisation et l'indexation des photographies.

Nancy CHAUVET est responsable des fonds films et photographiques .

### Mécénat

#### La Caisse Locale du Crédit Agricole du Havre mécène de l'Association French Lines

L'association French Lines a conçu pour les années 2011-2013 une exposition itinérante , « Paquebot France », en partenariat avec cinq grandes institutions muséales françaises, dont la première étape sera au musée de la Marine à partir du 9 février.

Grâce au soutien financier de la Caisse Locale du Crédit Agricole du Havre, l'Association French Lines va restaurer trois oeuvres importantes de son Patrimoine qui pourront ainsi figurer dans l'exposition :

un projet original d'affiche de Nathan (gouache sur papier, 1962)

une carte des lignes transatlantiques de la Transat, par Martin Sauvaigo (huile sur toile, 1955)

une carte des lignes méditerranéennes de la Transat, par Martin Sauvaigo (huile sur toile, 1955)



## Rejoignez un atelier d'écriture sur le thème de la Mer

La mer et l'océan ont toujours fasciné les hommes, terriens de naissance, navigateurs et explorateurs par passion, curiosité insatiable, ou nécessité. Le mouvement des flots, l'élégance d'un navire entrant dans un port, ramenant cargaisons et rêves exotiques, la solitude au cœur de l'océan, la majesté de ces grandes étendues qui tirent l'imaginaire vers des horizons de plus en plus lointains : l'univers maritime n'a cessé de «titiller» l'esprit de l'écrivain-voyageur. Pas l'écrivain de bureau, mais le vrai rêveur, qui va se frotter à l'aventure du grand large pour en tirer le matériau brut de son écriture... Celui qui, même à quai, en fixant l'horizon, se sent toujours « en partance ». Certains de ces auteurs, depuis Homère, ont acquis une notoriété universelle ; ils ont écrit des romans et récits devenus des classiques : Robert L. Stevenson, Mark Twain, Blaise Cendrars, Pierre MacOrlan, Joseph Conrad, Herman Melville....

Pourquoi ne pas s'inspirer de ces grands auteurs, pour, à votre tour, écrire une page d'histoire maritime ?

Ce que nous vous proposons ici, c'est de participer à un atelier d'écriture conçu par l'Association French Lines Marseille, animé par Cédric Fabre, journaliste et romancier confirmé, qui vous guidera dans votre envie d'écrire en vous inspirant de ce qui vous lie – ou vous a lié – aux univers portuaires et maritimes, en vous nourrissant de cet appel du grand large.

L'objectif est d'aboutir à l'édition d'un recueil de textes, soit une façon de valoriser les souvenirs et les témoignages de chacun, tout en mettant en valeur ce formidable patrimoine maritime... Ce qui constitue la raison d'être de l'Association French Lines.

Pour plus d'informations, contacter la délégation de Marseille 04-91-56-33-55 ou [marseille.frenchlines@wanadoo.fr](mailto:marseille.frenchlines@wanadoo.fr)

## BONS ANNIVERSAIRES

### Les 15 ans de l'Association à Marseille

Le 1er octobre, à la Maison de la Région, la délégation de Marseille fêtait les 15 ans de l'Association.

Cet anniversaire avait déjà été célébré en juin dernier au Havre, lors de l'Assemblée Générale, mais Jacques Joseph avait souhaité cette seconde célébration au sein d'une délégation très active. Autour de lui, toute la délégation avait commencé à travailler sur cette soirée. Bien que frappés par sa brutale disparition, il nous est apparu important de maintenir cet anniversaire, en forme d'hommage. Jean Liotard eut la difficile tâche de le remplacer au micro pour l'ouverture de la soirée.

Devant une salle comble (plus de 100 personnes), composée d'adhérents de l'Association naturellement mais aussi de passionnés de Marseille et du monde maritime, il présenta l'évolution et le travail de l'Association durant ces 15 années.

Il céda sa place à l'historienne Eliane Richard, Maître de Conférence honoraire de l'Université de Provence, membre de l'Académie des sciences, lettres et arts de Marseille, et également membre de l'Association French Lines. Souvent associée à Roland Caty, qui nous a quittés l'année dernière, elle a souvent travaillé aux côtés de la délégation de Marseille dans le cadre d'expositions ou par le biais de conférences. Elle retraça l'histoire du port de Marseille, de ses origines à nos jours, devant une salle captivée. Le Président Eric Giully prit ensuite la parole afin de présenter les origines de l'Association, ses enjeux pour l'avenir et son programme 2011.

La projection de 2 films de nos collections a permis de clôturer agréablement la soirée : Croisière du « **Commandant Quéré** » en Méditerranée et Voyage de Marseille à Alexandrie à bord du « **Champollion** » des Messageries maritimes.

Malgré une soirée longue et dense, nous étions nombreux à nous retrouver autour d'un verre, adhérents ou non, mais tous passionnés d'histoire maritime, laissant présager de nombreuses autres manifestations qui, nous l'espérons, connaîtront le même succès.



## Les 100 ans d'un grand de la Transat Charles Offrey

Sortant d'HEC, Charles Offrey rentre à la Compagnie Générale Transatlantique à la fin de 1933. A cette époque le fastueux **Normandie** prend forme dans les cales des Chantiers et Ateliers de Saint Nazaire. Charles Offrey a fait toute sa carrière au service de celle qu'il a appelée « La Grande Dame ». Recruté comme attaché de direction, il gravit rapidement les échelons de l'administration de la Transat. Il devient directeur des passages, puis secrétaire général de la compagnie en 1939.

Au cours de sa longue carrière, il a successivement collaboré avec les Présidents **Marcel Olivier, Henri Cangardel, Jean Marie, Gustave Anduze-Faris, Pierre Renaud et Edmond Lanier.**

Administrateur en chef de la Compagnie à la fin de sa carrière, il a été Administrateur Conseil des préparatifs des 2 croisières autour du monde du **France** de 1972 et de 1974 et à ce titre chargé de mission pour coordonner les opérations de préparation du voyage et le programme d'animation. Il a aussi supervisé le déménagement du siège de la Transat depuis la rue Auber jusqu'à la Tour Atlantique à la Défense.

Après quarante ans de service, Charles Offrey a quitté la Compagnie en 1974. Ancien Membre correspondant de l'Académie de Marine, Directeur Honoraire de la Compagnie Générale Transatlantique, Président d'honneur de l'Association des Amis des Paquebots c'est un passionné d'histoire de la Marine Marchande.

Grand érudit et belle plume, il a partagé sa grande connaissance de l'histoire de la Compagnie Générale transatlantique dans de nombreux écrits : conférences, articles et ouvrages. Il est l'auteur de Chronique transatlantique du XXe siècle, des hommes et des navires qui l'ont marquée (éd MDV, 2000), Terminé pour les machines : Le Dossier France (ed MDV, 1995), Cette grande dame que fut la Transat (éd MDV, 1994), Henri Cangardel, Armateur 1881-1971 (éditions de l'Atlantique, 1973), et co-auteur de Normandie - L'épopée du géant des mers (éd. Herscher, 1999). Il est aussi le préfacier de très nombreux livres dont France Norway - Itinéraire du « mal aimé » de Daniel Hillion.

Adhérent depuis toujours à French Lines, Charles Offrey nous a fait un don d'archives en 2009 (cf bulletin n° 66) : ses articles et conférences, une riche revue de presse principalement consacrée au paquebot, son journal de voyage de ses deux « demi-tour du monde » à bord du France, des ouvrages sur l'histoire de la Compagnie Générale Transatlantique, sur l'histoire maritime et des photographies sur la vie de la compagnie. C'est un fonds très précieux pour French Lines dans lequel nous avons largement puisé pour documenter et enrichir l'exposition Paquebot **France**.

Présente lors de la soirée organisée par l'Association des Amis des Paquebots et de la marine



marchande (APMM) aux chais de la transat à Boulogne, pour ses 100 ans, nous souhaitons encore ici saluer celui qui, après en avoir été un des principaux responsables, a ensuite été un passeur de mémoire, un important historiographe de la Transat.

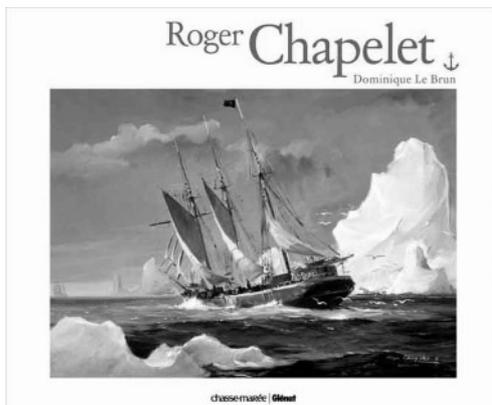
De Gauche à droite, Mr Monnet (trésorier des APMM), Mr Vaillant de Guelis, Mr Offrey, Mr Giully (président de l'Association French Lines, Mr Buhl (président des chais de la Transat)



## SPECIAL DEBUT D'ANNÉE

Une sélection d'objets faite exclusivement pour ce début d'année, des cadeaux pour faire plaisir ou se faire plaisir.

### Roger Chapelet



De tous les peintres de marine, Roger Chapelet est celui qui a le plus navigué, à bord des navires les plus variés et sur tous les océans. Entre son premier embarquement en 1926 sur un vapeur et sa dernière grande navigation, qui fut une traversée de l'océan Pacifique à bord d'un grand-voilier école en 1978.

À chaque fois, il rapportait dessins et gouaches, autant de travaux préparatoires à la réalisation de grandes huiles, affiches, illustrations de livres ...

Cette œuvre immense se trouve pour la première fois réunie dans un livre.

**Référence :** FL 166  
**Pages :** 128  
**Prix :** 35€\*  
 + 7,62€ de frais de port

### Chope de Bière Ile De France



**Référence :** C 667  
**Prix :** 40,50 €\* + 10 € de frais de port

### Assiette à beurre du France

Petite assiette en porcelaine avec deux liserées sur le bord



**Référence :** C 766  
**Diamètre :** 7,5 cm  
**Prix :** 5 €\* + 5 € de frais de port

**Si vous souhaitez commander un de ces articles, contactez Audrey au :**  
 02 35 24 19 13  
 Association French Lines  
 Avenue Lucien Corbeaux BP CMA CGM  
 76096 Le Havre cedex \* Prix au tarif adhérents



**A G E N D A****A VOIR**

*Evènements et expositions où nous sommes présents par le prêt d'oeuvres ou, réalisées en partenariat avec l'Association*

**Au Havre**

Exposition «René Goscinny, embarquement pour le rire»

À l'espace André Graillet, Chaussée John Kennedy, ouverte du mercredi au dimanche de 14h30 à 18h00.

**Du 15 janvier au 17 avril 2011.**

Nous recherchons des bénévoles pour l'accueil des visiteurs de l'Espace André Graillet, si vous êtes intéressés vous pouvez nous contacter au 02 35 24 19 13

**A Saint-Nazaire**

Expositions «Normandie et France, la légende Transatlantique»

À l'Escal'Atlantic Base sous-marine, Boulevard de la Légion d'honneur.

**Du 8 avril 2010 à octobre 2011**

**Villefranche sur Mer**

Exposition «les peintres de la Transatlantique»

Au Musée de la Citadelle - Chapelle Saint Elme.

**Du 22 janvier au 20 mars 2011**

**A Frontignan la Peyrade**

Exposition «Les valises sur le pont, 1962, ils ont quitté l'Algérie».

Salle Jean Claude Izzo et Archives municipales.

**Du 28 janvier au 27 février 2011**

**Marseille**

Conférence «Les monuments du littoral provençal», par Jean-Marie Homet.

Maison de la région

**Le jeudi 24 mars à 18H**

**Paris**

Exposition «Paquebot France» au Musée National de la Marine, 17 place du trocadéro.

Ouvert le lundi, mercredi, jeudi de 11h à 18h, le vendredi jusqu'à 21h30 et le week-end de 11h à 19h.

**Du 9 février au 26 octobre 2011**

**L'entrée sera à 7€ pour toute les personnes présentant leur carte d'adhérent à jour.**

**Association French Lines**

Reconnue d'intérêt général

Association pour la mise en valeur du patrimoine des compagnies maritimes françaises

**Siège social : French Lines Avenue Lucien Corbeaux 76600 Le Havre Cedex Tél : 02 35 24 19 13 Fax : 02 35 25 19 37**

Bureau Paris : Association French Lines, 10 rue de Rome 75008 Paris, Tel : 01 44 69 54 00 Fax : 01 44 69 54 09

Délégation Marseille : 9, quai de la Joliette adresse postale : 61, Bd des Dames 13002 Marseille Tél: 04 91 56 33 55 Fax : 04 91 56 35 11

Délégation Dunkerque : Musée Portuaire de Dunkerque, 9 quai de la Citadelle 59140 Dunkerque Tél : 03 28 24 05 49 Fax : 03 28 65 06 62

Délégation Bordeaux : Association French Lines, CMA CGM, Bordeaux Fret, Zone industrielle de Bruges, rue Henri Delattre,

33 521 Bruges cedex Tél : 05 56 11 96 01 Fax : 05 56 11 96 29

E-mail : frenchlines@wanadoo.fr Site web : <http://www.frenchlines.com>

# Donateurs

Plusieurs d'entre vous, en leur nom propre ou au nom de leur société, ont adressé en 2010 à l'Association un don financier. Les sommes ainsi recueillies seront en priorité consacrées à l'acquisition, la restauration et l'exposition d'objets de collections. Qu'ils en soient vivement remerciés.

## ENTREPRISES PARTENAIRES

ARMATEURS DE FRANCE  
AV CONSULTANTS  
BUREAU VERITAS  
CHAIS DE LA TRANSAT  
CLAI SARL  
COMPAGNIE GENERALE DE L'ATLANTIQUE  
COMPAGNIE NATIONALE DE NAVIGATION  
CREDIT AGRICOLE ENIM  
SOCOMA  
STEF - TFE  
STIM D'ORBIGNY

## SOCIETAIRES DONATEURS

AKRICH DENISE  
ALEXANDRE THIERRY  
ALRIC RAYMOND  
ANDRE BERNARD  
AUG ALAIN  
AUGIER GILBERT  
AURIACOMBE PIERRE  
AYMERIC PIERRE  
BALLOCHE RICHARD  
BARDUS GEORGES  
BARDUS GEORGES  
BARGILLAT RAYMOND  
BASTARD de PERE CRISNAY ARNAULD  
BAUDET JEAN MAURICE  
BAUDUZ ALAIN  
BAUVIN JEAN PIERRE  
BEAUGRAND FREDERIC  
BECHET YVES  
BECHHOEFER EDMOND  
BELE BEATRICE  
BELIN MARIE ANNE  
BELLENCOURT JEAN LOUIS  
BERTHELOT FRANCOISE  
BERTRAND BENOIT  
BIERRE PASCAL  
BILHAUT MICHEL  
BONIS JEAN YVES  
BONNET SANDRINE  
BOUGANT JEAN  
BOUTAREL ANDRE  
BOUTON DENISE  
BRAULT FRANCOIS  
BRISSET FERNAND  
BRUNET JEAN LOUIS  
BUHL ALAIN  
BUR DOMINIQUE  
BURTHE PHILIPPE  
CAPMAJO JEAN CLAUDE  
CAPRON RAYMOND  
CARATGE BENOIT  
CARROT BERNARD  
CAZADE PIERRE  
CERISEAU CLAUDETTE  
CHARLOT YVES  
CHATELET PHILIPPE  
CHAUMETTE LUC  
CHERNER VICTOR  
CHIRON ALAIN  
CHRETIEN JEAN CLAUDE  
CLERC JACQUELINE

CONTE ANNE MARIE  
CORNIER GERARD  
COUILLIARD FRANCOIS  
COURTEVILLE JEAN PIERRE  
COURVOISIER  
COUSIN ALAIN  
DANY GEORGES  
DAROUX MARIE PAULE  
DEBRAY MARC  
DELPLANQUE PIERRE  
DEMERLIAC ALAIN  
DEMERLIAC OLIVIER  
DEPREUX JEAN YVES  
DESGRANGES DAVID  
DORMOY MICHELINE  
DU BOULLAY AGNES  
DUCAUNNES DUVAL MICHEL  
DUCOMET BRICE  
DUFILS ALAIN  
DUMAS FRANCOISE  
DUMAS ISABELLE  
EPONVILLE PATRICK  
FALGUIERE LAURENT  
FAVRO REINE  
FRANCOIS JEAN  
GAILLARD CHRISTIAN  
GALLET MICHELE  
GALLIEN PAUL  
GASTON GERARD  
GAUMETOU JACQUES  
GAZENDEL ERIC  
GAZENDEL THIERRY  
GEREZ ALBERTE  
GEREZ JEAN MAURICE  
GIRE NICOLE  
GIUILY ERIC  
GOMEZ FRANCOIS  
GOMEZ JEAN  
GRAND DUFAY MARC  
GRAS JEAN CLAUDE  
GRELLET LUC  
GRESSIER CLAUDE  
GRONDIN JEAN YVES  
GUENEBAUD PIERRE  
GUERENNEUR MAURICE JEAN  
GUERINEAU JEAN  
GUILBERT PHILIPPE  
GUILLEMOT MAURICE  
GUILLON MICHELINE  
GUILLOUET PASCAL  
GUINOT BERNARD  
GUYAUX PATRICE  
HAFFREINGUE PIERRE  
HARENT PAUL  
HELARY JEAN CLAUDE  
HENRY-LEO THIEBAULT AMELIE  
HERBLOT RENEE  
HEYMELOT HUBERT  
HOCHET ALAIN  
UCHER JEAN PIERRE  
HUSSON HELENE  
HUTEAU JACQUES  
ILLIAQUER NADINE  
ILLY MIREILLE  
JACOB MICHEL  
JACOB NATHALIE  
JAMBON MICHEL  
JOSEPH JACQUES  
JOSEPH NICOLE

JOUAULT JOEL  
JOURDAN BARRY GUY  
JOURDAN PIERRE  
JOUSSON RENE  
KINDEL CLAUDE  
LA VILLAUGOUET FRANCIS  
LACOSTE YVES  
LADAGNOUS CHRISTIAN  
LAGACHE JEAN PIERRE  
LAGENEST (de) ARNAUD  
LASER PLUS  
LAUWICK GERARD  
LE BEL ANDRE  
LE BLANC SERGE  
LE BORGNE MICHEL  
LE FRIANT PIERRE  
LE GALL JOSEPH  
LE GUEN BERNARD  
LE GUERN BERNARD  
LE MOUEL GILLES  
LE QUERE NOEL  
LE ROUX ALAIN  
LE SIDANER JEAN  
LEBAS MONIQUE  
LEBRUN BENOIT  
LECANU CHRISTIANE  
LECLAIR MARIE ANGE  
LECOQ MIREILLE  
LEFRANCOIS ROBERT  
LEGRAND DANIEL  
LEMUT JEAN  
LENAY JACQUES EMILE  
LENHOF JEAN LOUIS  
LEON ANDRE  
LEROY MICHEL  
LETARD JACQUES  
LEVIEUX JEAN PIERRE  
LIEUTAUD MICHEL  
LIEZ JEAN LUC  
LIOTARD JEAN  
LOCOSTE JEAN LUC  
MAIER GUY  
MAITRESSE HUBER HUGUETTE  
MAJSTOROVIC ALAIN  
MARAIS FRANCOISE  
MARAIS GEORGES  
MARCIACQ JEAN CLAUDE  
MARTIN CLAUDE  
MAUPOME GERARD  
MERZ MARIE NOELLE  
MEVEL JACQUES  
MEZERAC (de) HELOISE  
MICKELSON LILIANE  
MILLIASSEAU LECA DAMIEN  
MIOTTEL JOHN CRASH  
MISTELET ARLETTE  
MOINE MICHEL  
MOJON PAUL HENRI  
MONIER JEAN PAUL  
MONNOIR JEAN JACQUES  
MORIN PATRICK  
MORNET OLIVIER  
NEMERY PHILIPPE  
NEMO GERARD  
NICOL VINCENT  
NIZET MARC  
NOAILLY (de) VICTOR  
NOEL GERARD  
NOUVEAU MAURICE

OFFREY CHARLES  
OLLIVIER FREDERIC  
PAGES JEAN PAUL  
PARIS BERNARD  
PASQUET PIERRE  
PATIERNI ARNAUD  
PATUEL PIERRE  
PAULIN RENE  
PAUPELIN CATHERINE  
PENE HERVE  
PERLIE CURE ANNE MARIE  
PERROY AYMERIC  
PERSOGLIA MICHEL  
PERSONNE NICOLAS  
PETRO LAURETTE  
PETRO MARLENE  
PHILIPPON LOUISE  
PICARD CLAUDE  
PIETERS JEAN  
PINSON SERGE  
PLANCKEEL JEANNINE  
PORTIER LUC  
PURDUM RICHARD  
QUEMAR JEAN LOUIS  
QUILLIOT BERNARD  
RAGUIN CHRISTIANE  
RANNAUD SERGE CHRISTOPHE  
RANSON JEAN PAUL  
RAULT MAUD  
RICARD JEAN HENRY  
RIDENT CLAUDE  
RIVIER ALAIN  
ROGERET MARCEL  
ROLLAND ALAIN  
ROMANI GEORGES  
ROSEN (de) MICHEL  
ROSET JEAN NOEL  
ROUDIER JACQUES  
ROUILLARD PATRICK  
ROUX CHRISTIAN  
ROUX LEON  
ROWE EDOUARD  
SAGOT BENOIT  
SANCHE YVES  
SANMARCO PHILIPPE  
SAUTEREL MARIE EVE  
SAUVAGET RENAUD  
SEMPERE PATRICK  
SINCE FREDERIC  
SPADE DIDIER  
STRANSKY ARLETTE  
SUCHE JEAN MICHEL  
THIBAUT MICHEL  
THYBERT DOMINIQUE  
THUILLIER JEAN FRANCOIS  
TOUTEE HENRI  
VALERY PATRICK  
VALEToux PHILIPPE  
VALLEToux PHILIPPE  
VAN PETEGHEM DIDIER  
VEIL JEAN  
VERY ARNAUD  
VIGER ANDRE  
VIGER NELLY  
VIGER ROBERT  
VILLERS CLAUDE  
VIMBERT BRIGITTE  
VOCHEL LUCIEN  
ZIEGER KARL  
ZOUBRITZKY GERARD

Liste arrêtée au 31 décembre 2010, elle donne lieu à une mise à jour dans chaque bulletin.